



Technische Information · Information technique · Informazioni tecniche

Bodenbeläge in Feinsteinzeug Revêtements de sols en grès-cérames Rivestimenti in gres porcellanato

Bodenplatten aus Feinsteinzeug sind ein keramisches Produkt mit hervorragenden Eigenschaften, wie z.B. strapazierfähig im Gebrauch und einfach in der Reinigung.

Die nachfolgenden Informationen sollen Ihnen helfen, lange Freude an Ihren Belägen zu haben. Bitte beachten Sie, dass wenn die Flächen verlegt sind, die Zeichnung und Struktur der Platten, bedingt durch den Lichteinfall (Streiflicht), anders zur Geltung kommen, können als auf der einzelnen Musterplatte in der Ausstellung bei Ihrem Berater. Dunkle, schwarze und raue Bodenbeläge benötigen mehr Reinigungsaufwand. Der Plattenleger ist verpflichtet, den Belag „schwammrein“ zu übergeben. Alle weiteren Reinigungsarbeiten gehen zu Lasten des/der Bauherr/in.

DIE ERSTE REINIGUNG

Wir empfehlen Ihnen, die erste Reinigung des Feinsteinzeug-Belages gründlich vorzunehmen. Diese Arbeit ist bei der Bauendreinigung nicht inbegriffen und muss zusätzlich in Auftrag gegeben werden. Mit dem richtigen Equipment können Sie die Arbeiten selbst ausführen oder durch den spezialisierten Gebäudereiniger oder eventuell durch Ihren Plattenleger ausführen lassen. Wieso empfehlen wir diese Reinigung? Der schwammreine Belag weist einen teilweise unsichtbaren Film von Resten des Fugenmaterials (Zement- und Polymeranteile) auf. Dieser Film kann Schmutz anbinden und die Unterhaltsreinigung beeinflussen (grösserer Reinigungsaufwand) oder sich als weisslicher Film, bzw. Schlieren im Streiflicht bemerkbar machen. Für diese Arbeit benötigen Sie folgendes Material: Eimer, Schrubber, Putzlapen und wenn möglich einen Wassersauger, um die Schmutzflotte aufzunehmen. Ideal unterstützt Sie eine Einscheibenmaschine, welche für Sie das Schrubben übernimmt und Sie zusätzlich Zeit einsparen können. Das Produkt HMK[®] R159 Sanitärreiniger entfernt den Zementschleier und der HMK[®] R161 Intensivreiniger -extra- entfernt den Bauschmutz und den leichten Kunststoff-film.

Des carreaux au sol en grès cérame sont un produit céramique avec d'excellentes propriétés, comme celles de leur robustesse à l'usage et leur aisance au nettoyage.

Les informations suivantes doivent contribuer à ce que votre revêtement vous procure un plaisir durable. Veuillez observer que lorsque les revêtements sont posés, les dessins et structures des carreaux pourront se présenter différemment par rapport aux carreaux modèles exposés chez votre conseiller, en raison de la luminosité (lumière rasante). Des revêtements sombres, noirs et rugueux exigent davantage d'efforts de nettoyage. Le carreleur doit remettre le revêtement „nettoyé à l'éponge“. Tous les autres travaux de nettoyage sont à la charge du maître d'ouvrage.

LE PREMIER NETTOYAGE

Nous vous recommandons de procéder à un premier nettoyage approfondi du revêtement en grès cérame. Ces travaux ne sont pas compris dans le nettoyage de fin de chantier et doivent être commandés séparément. Avec le bon équipement vous pouvez vous-même effectuer ces travaux mais aussi les faire exécuter par une entreprise spécialisée dans le nettoyage de bâtiment ou le cas échéant par votre carreleur. Pourquoi vous recommandons-nous ce nettoyage? Il reste sur le revêtement nettoyé à l'éponge encore un film en partie invisible de restes de matériel de jointoiement (parties de ciment et des polymères). Ce film peut lier de la saleté et influencer le nettoyage d'entretien (davantage d'efforts de nettoyage) ou ressortir sous forme d'un film blanchâtre ou de traînées sous la lumière rasante. Pour ces travaux il vous faut le matériel suivant: un seau, un balai-brosse, des chiffons et si possible un aspirateur d'eau pour aspirer l'eau sale. L'idéal est d'utiliser par ailleurs une monobrosse qui frottera pour vous, vous permettant d'économiser du temps. Le produit HMK[®] R159 Sanitaires-Net et le HMK[®] R161 Intensif-Net -extra- élimine les salissures de chantier et le léger film plastique.

Le piastrelle per pavimenti in grès porcellanato sono un prodotto ceramico dalle caratteristiche eccellenti, come ad es. la resistenza all'uso e la facilità di pulizia.

Le informazioni fornite qui di seguito fungono da ausilio al fine di poter preservare a lungo la bellezza dei rivestimenti. Si prega di notare che dopo la posa, a seguito dell'illuminazione ridotta (luce laminare), il disegno e la struttura delle piastrelle possono avere una resa visiva diversa rispetto alla singola piastrella di modello esposta presso il consulente. I rivestimenti di pavimento scuri, neri e ruvidi richiedono una pulizia più impegnativa. Il piastrellista è tenuto a consegnare il rivestimento dopo averlo pulito con una spugna. Tutte le ulteriori operazioni di pulizia sono a carico del committente.

LA PRIMA PULIZIA

Raccomandiamo che la prima pulizia del rivestimento in grès porcellanato sia eseguita in modo accurato. Questa operazione non è inclusa nella pulizia finale eseguita dall'artigiano e deve dunque essere oggetto di un ulteriore incarico. L'utilizzo dell'attrezzatura adeguata consente di eseguire i lavori in autonomia; in alternativa ci si rivolge ad un'impresa specializzata nella pulizia di edifici o eventualmente al proprio piastrellista. Per quale ragione raccomandiamo di eseguire questa pulizia? Il rivestimento pulito a spugna presenta una pellicola parzialmente invisibile costituita da residui di materiale per fughe (percentuali di cemento e polimeri). Tale pellicola può attirare la sporcizia e compromettere la pulizia manutentiva (pulizia più impegnativa) o apparire sotto forma di velature o strie quando la piastrella viene illuminata dalla luce laminare. Per questo lavoro è necessario il materiale seguente: secchio, spazzola, panno e, ove possibile, un idroaspiratore, per raccogliere l'acqua sporca. Idealmente ci si avvale di una monospazzola, la quale consente di evitare la fatica della spazzolatura e di risparmiare tempo. Il prodotto HMK[®] R159 Detergente sanitario veli di cemento e l'HMK[®] R161 Detergente intensivo

BITTE BEACHTEN

Schwarze, anthrazit- oder buntfarbene Zementfugen sowie Metallic beschichtete Platten werden durch Säuren angegriffen oder aufgehellt. Eventuelle vom Hersteller aufgetragene Schutzschichten können durch die Grundreinigung entfernt werden und die Optik des Belages beeinflussen. Es ist ratsam vor dem Verlegen eine Probereinigung auf einer Platte durchzuführen. Durch eine unsachgemäße Anwendung von Chemikalien kann die Fuge und angrenzende Materialien wie Email, Eloxal, Metalle, sowie säureempfindliche Flächen, Einrichtungsgegenstände und Geräte wie z.B. Klimaanlage, Lampen, Computer, Spiegel, Armaturen, Kunststoffe, lackierte Flächen, gewachstes oder gebeiztes Holz, polierte und feingeschliffene Marmor-, Kalk- oder Betonwerksteinoberflächen durch das Produkt bzw. dessen Dämpfe angegriffen werden. Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Produkte nur in gut belüfteten Räumen verwenden (querlüften).

UNTERHALTSPFLEGE

Für die Unterhaltsreinigung empfehlen wir Ihnen HMK® P315 Pflegereiniger, kombiniert mit einem Microfaser-Mop. Verdünnung: 20–50 ml auf 10 Liter Wasser. Reinigen Sie die Beläge nebelfeucht. Zu viel Wasser am Boden trocknet durch die Bodenheizung ein und kann Streifen und Kalkrückstände (hartes Wasser / hoher Kalkgehalt) verursachen. Von Zeit zu Zeit ist es ratsam, mit HMK® R159 Sanitärreiniger (Mischverhältnis 1:20) nass zu wischen, um diesem Problem vorzubeugen.

PERIODISCHE GRUNDREINIGUNG

Durch den Gebrauch sowie durch Reinigungsmittel mit Pflegezusätzen und zu hoch dosierte Reinigungslösungen, kann sich auf der Oberfläche ein Film bilden. Dadurch erscheint der Belag ungepflegt oder streifig. Von Zeit zu Zeit, je nach Benutzung und Verschmutzung, empfehlen wir eine Grundreinigung mit HMK® R157 Intensivreiniger, um die Pflegemittelrückstände zu entfernen. Für die Entfernung des leichten Kalkfilmes (hartes Wasser) empfehlen wir eine Reinigung mit HMK® R159 Sanitärreiniger.

ARBEITSBESCHREIB ERSTREINIGUNG

Die Bodenheizung muss für diese Arbeiten komplett ausgeschaltet sein! Den Bodenbelag, insbesondere die Fugen, gut mit Wasser vornässen. HMK® R159 Sanitärreiniger mit Wasser in einem Eimer 1:10 verdünnen. Reinigungslösung mit Schrapper, Mop, o.ä. auf dem Boden verteilen und von Hand oder mit der Einscheibenmaschine durchbürsten. 5–10 Minuten einwirken lassen. Nochmals kurz mit wenig Wasser durchbürsten. Schmutzflotte aufnehmen (von Vorteil mit Wassersauger) und 2–3 Mal mit sauberem Wasser nachspülen. Um eventuelle Schutzkomponente, wie z.B. Wachs, die nach der Produktion der Platten aufgebracht werden, zu entfernen und um den Belag nach der Behandlung mit Säuren zu neutralisieren, verwenden Sie folgendes Produkt: HMK® R161 Intensivreiniger -extra-. Produkt 1:8 verdünnen, Reinigungslösung mit Schrapper, Mop, o.ä. auf dem Boden verteilen und von Hand oder mit der Einscheibenmaschine durchbürsten. 5–10 Minu-

VEUILLEZ NOTER

Des joints en ciment noirs, anthracites et de couleur ainsi que les carreaux en revêtement métallique sont attaqués et éclaircis par des acides. Des couches de protection éventuellement apposées par le fabricant peuvent influencer l'optique du revêtement et être éliminées par un nettoyage à fond. Il est judicieux d'effectuer, avant la pose, un nettoyage d'essai sur un carreau. Par un usage non conforme des produits chimiques, le joint ainsi que les matériaux avoisinants, tels qu'email, Eloxal, métal, ainsi que des surfaces sensibles aux acides, ameublement ou appareils, comme p.ex. des appareils de climatisation, lampes, ordinateurs, miroirs, armatures, matières plastiques, surfaces laquées, du bois ciré ou teinté, des surfaces en marbre, chaux ou béton polies et finement poncées, peuvent être attaqués par le produit ou par ses vapeurs. Veuillez veiller à utiliser les produits uniquement dans des locaux bien aérés (aération transversale).

NETTOYAGE D'ENTRETIEN

Pour le nettoyage d'entretien nous vous recommandons HMK® P315 Entretien des sols, combiné avec un balai à franges en microfibre. Dilution: 20–50 ml sur 10 litres d'eau. Nettoyez le revêtement légèrement humide. Trop d'eau sèche au sol par le chauffage au sol et peut créer des stries et des résidus de calcaire (eau dure / forte teneur en calcaire). De temps en temps il est recommandé de passer la serpillière avec le HMK® R159 Sanitaires-Net (rapport de mélange 1:20) afin d'éviter ce problème.

NETTOYAGE A FOND PERIODIQUE

Par l'utilisation aussi bien de nettoyeurs avec des additifs que de solutions de nettoyage avec un dosage trop élevé, un film peut se former sur la surface. Le revêtement paraît ainsi mal entretenu et strié. De temps en temps, suivant la sollicitation et le degré de salissure, nous vous recommandons un nettoyage à fond avec HMK® R157 Intensif-Net pour éliminer les résidus de nettoyeurs. Pour éliminer le léger film de tartre (l'eau dure), nous vous recommandons un nettoyage avec HMK® R159 Sanitaires -Net.

DESCRIPTIF DES ETAPES DE TRAVAIL PREMIER NETTOYAGE

Le chauffage au sol doit être complètement éteint pour ces travaux. Bien mouiller le revêtement de sol, en particulier les joints, avec beaucoup d'eau. Diluer HMK® R159 Sanitaires -Net avec de l'eau dans un seau au rapport 1:10. Répartir la solution de nettoyage avec un balai-brosse, balai ou similaire sur le sol et brosser à la main ou avec une machine monobloc. Laisser agir 5–10 minutes. Brosser à nouveau brièvement avec peu d'eau. Aspirer l'eau sale (de préférence avec un aspirateur d'eau) et rincer 2–3 fois avec de l'eau propre. Pour éliminer d'éventuels composants de protection, comme la cire, qui sont appliqués sur les carreaux après la production, et pour neutraliser le revêtement après le traitement avec des acides, veuillez utiliser le produit suivant: HMK® R161 Intensif-Net -extra-. Diluer le produit au rapport 1:8, répartir la solution de nettoyage avec un balai-brosse, balai ou similaire sur le sol et brosser à la main

-extra-, rimuova lo sporco prodotto dalle operazioni di posa e la stitile pellicola di plastica.

NOTARE CHE

Le fughe in cemento nere, color antracite o colorate, come pure le piastrelle con rivestimento metallizzato vengono schiarite o attaccate con acidi. Gli eventuali strati protettivi applicati dal produttore influenzano l'aspetto del rivestimento e possono essere rimossi attraverso la pulizia approfondita. Prima della posa è dunque consigliabile effettuare una pulizia di prova su una piastrella. Un utilizzo improprio di sostanze chimiche, o le esalazioni di queste ultime, possono aggredire la fuga e i materiali circostanti quali smalto, eloxal, metalli, le superfici sensibili all'azione degli acidi, il mobilio e gli apparecchi come condizionatori, lampade, computer, specchi, rubinetti, materie plastiche, superfici laccate, legno cerato o decapato, superfici in marmo, calcaree o in conglomerato cementizio - lucide o rettificate. Si raccomanda di utilizzare i prodotti esclusivamente in ambienti ben aerati (ventilare trasversalmente).

TRATTAMENTO MANUTENTIVO

Per la pulizia manutentiva raccomandiamo HMK® P315 Detergente per la cura, in combinazione con un mop in microfibra. Diluizione: 20–50 ml per 10 litri d'acqua. Tergere i rivestimenti con un panno umido. Un'eccessiva quantità d'acqua sui pavimenti fa sì che quest'ultima venga asciugata dal riscaldamento a pannelli radianti, il che può determinare la formazione di aloni e residui di calcare (acqua dura / elevata percentuale di calcare) sul rivestimento stesso. Per eliminare questo problema, di tanto in tanto è consigliabile eseguire la pulizia a bagnato con HMK® R159 Detergente sanitario (rapporto di miscelazione 1:20).

PULIZIA APPROFONDATA PERIODICA

L'uso, l'utilizzo di detergenti con additivi per la cura della superficie e le soluzioni detergenti a dosaggio troppo elevato possono determinare la formazione di una pellicola sulla superficie. A seguito di ciò, il rivestimento appare non curato o rigato. Di tanto in tanto, a seconda dell'utilizzo e del grado di imbrattamento, raccomandiamo una pulizia approfondita con HMK® R157 Detergente intensivo, che consente di rimuovere i residui di detergente. Per la rimozione dello pellicola calcareo leggermente (acqua dura) raccomandiamo la pulizia con HMK® R159 Detergente sanitario.

DESCRIZIONE DELLE OPERAZIONI PER LA PRIMA PULIZIA

Per l'esecuzione di tali operazioni il riscaldamento a pavimento deve essere completamente spento! Inumidire bene con acqua il rivestimento del pavimento, in particolare le fughe. Diluire in un secchio d'acqua l'HMK® R159 Detergente sanitario, con un rapporto di miscelazione 1:10. Distribuire sul pavimento la soluzione detergente con una spazzola, un Mop o con uno strumento analogo e spazzolare manualmente o utilizzando una monospazzola. Lasciar agire per 5–10 minuti. Poi spazzolare nuovamente aggringendo un po' d'acqua. Raccogliere l'acqua sporca (preferibilmente con un idroaspiratore)

ten einwirken lassen. Nochmals kurz mit wenig Wasser durchbürsten. Schmutzflotte aufnehmen (von Vorteil mit Wassersauger) und 2–3 Mal mit sauberem Wasser nachspülen. Eine unsachgemäße Anwendung von Chemikalien kann die Fuge und angrenzende Materialien angreifen.

HMK®-Produkte erhalten Sie bei Ihrem Keramik- oder Naturstein-Fachhändler.

ou avec une machine monobloc. Laisser agir 5–10 minutes. Brosser à nouveau brièvement avec peu d'eau. Aspirer l'eau sale (de préférence avec un aspirateur d'eau) et rincer 2–3 fois avec de l'eau propre. Une application non conforme de produits chimiques peut attaquer les joints et les matériaux avoisinants.

Vous pouvez procurer les produits HMK® auprès de votre commerce spécialisé en céramique et pierre naturelle.

e sciacquare 2–3 volte con acqua pulita. Per rimuovere eventuali componenti protettivi, come ad es. la cera, che viene applicata dopo la produzione delle piastrelle, e per neutralizzare il rivestimento dopo il trattamento con gli acidi, utilizzare il seguente prodotto: HMK® R161 Detergente intensivo -extra. Diluire il prodotto con una proporzione 1:8, Distribuire sul pavimento la soluzione detergente con una spazzola, un mop o strumento analogo e spazzolare manualmente o utilizzando una monospazzola. Lasciar agire per 5–10 minuti. Poi spazzolare nuovamente aggiungendo un po' d'acqua. Raccogliere l'acqua sporca (preferibilmente con un idroaspiratore) e sciacquare 2–3 volte con acqua pulita. Un utilizzo improprio di sostanze chimiche può aggredire la fuga e i materiali circostanti.

I prodotti HMK® si possono acquistare presso i rivenditori di ceramica o pietra naturale.

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.